

OBS!
Norsk tekst gjelder hvis tvist
om forståelse av innholdet

Betingelser - Bedingungen - Terms kveldsarrangement - abendveranstaltungen - evening events

 *Side 1 av 2*

Ukedager (man-tors)

Tidsrammer for arrangementet
– innenfor kl 18.30 – 24.00.
For nødvendig avvik til bestemmelsene
– be om spesielt tilbud.
Det tas forbehold om prisjusteringer
på menyer ved hvert årsskifte.

Restaurantlokalet.

Det faktureres kuvertpris fra minimum
bestilling av selskapsmeny (3 retter).
Ingen husleie ved flere enn 30 gjester
for sommerarrangement (1. mai til
30. september, høst og vinter er denne
terskelen satt til 20 gjester). Det kan
ikke kreves eksklusivitet i lokalet ved
ferre enn 60 gjester. Gjester som bor
på hotellet skal uansett ha adgang til
middagsservering.

Ved ferre gjester belastes kr 200,- eks
mva pr manglende gjest opp til oppgitt
minimums antall.

Kafélokalet.

Det faktureres kuvertpris fra minimum
bestilling av selskapsmeny (3 retter) -
for et minimum av 20 personer.

Endringer/avbestillinger:

Endring av antall - maks reduksjon
4 personer, meldes senest 2 dager før
arr. dato - dog ikke til færre enn til de
tersklene for husleie som er nevnt over.

Avbestilling av kvelds- arrangement - ukedager.

- manglende fremmøte belastes med
100 % av bestilt bestilt vare - meny-
pris.
- avbestilling senere enn 7 dager før
arr. dato belastes med 20 % av meny-
pris/ bestilt vare - min. kr 4.000,- eks
mva.
- senere enn 14 dager før arr. dato
belastes med 10 % - min kr 2.000,- eks
mva.

Det faktureres ellers med 10 dagers
forfall etter arr. dato. Purregebyr er kr
75,- og det belastes rente (oppgitt på
faktura) etter forfall.

Helgearrangement
- se neste side....

 *Seite 1 von 2*

Wochentage (Mon-Don)

Zeitraum für das Arrangement – zwischen
18.30 Uhr – 24.00 Uhr.
Für notwendige Abweichungen von diesen
Zeiten bitten Sie uns um ein Angebot.
Preisänderungen zum Jahreswechsel
auf die Menüs sind vorbehalten.

Restaurant.

Es wird ein Gesamtpaketpreis wie bei der
Mindestbestellung von Menüs bei geschlossenen
Veranstaltungen berechnet. (3 Gänge).
Keine Übernachtung von mehr als 30 Gästen
bei Sommerveranstaltungen (1. Mai bis 30.
September; im Herbst und Winter liegt die
Grenze bei 20 Gästen).

Es kann keine Exklusivität im Lokal bei weniger
als 60 Gästen verlangt werden. Gäste, die im
Hotel wohnen, müssen auf jeden Fall Zugang
zur Abendgastronomie erhalten.

Bei weniger Gästen werden NOK 200,- zzgl.
MwSt. pro fehlendem Gast bis zur Höhe der
angegebenen Mindestpersonenzahl berechnet.

Café.

Es wird ein Gesamtpaketpreis wie bei der
Mindestbestellung von Menüs bei geschlossenen
Veranstaltungen berechnet. (3 Gänge)
– für mindestens 20 Personen.

Änderungen/Abbestellungen:

Änderung der Anzahl – max. 4 Personen
weniger - muss spätestens 2 Tage vor dem Ar-
rangement erfolgen - jedoch nicht zu weniger
Personen als in den obigen Bedingungen für
Anmietung erwähnt.

Abbestellung von Abendveranstaltungen - wochentags

- Nichterscheinen wird mit 100% der bestellten
Ware – des Menüpreises – berechnet.
- Abbestellung später als 7 Tage vor dem
Tag des Arrangements – wird mit 20% der
bestellten Ware – des Menüpreises – berechnet,
jedoch mindestens NOK 4.000,- zzgl. MwSt.
- Abbestellung später als 14 Tage vor dem
Tag des Arrangements – wird mit 10% der
bestellten Ware – des Menüpreises – berechnet,
jedoch mindestens NOK 2.000,- zzgl. MwSt.

Es wird eine Rechnung mit Zahlungsfrist von
10 Tagen nach dem Tag des Arrangements
gestellt. Bei Überschreitung der Zahlungsfrist
werden Mahngebühren in Höhe von NOK 75,-
und Zinsen, wie auf der Rechnung angegeben,
fällig.

 *Page 1 of 2*

Weekdays (mon-thur)

Time limitations – between 18.30 – 24.00.
If you have other needs – please contact
us for an offer.
Menu prices are subject to change
annually.

Dining Hall/Restaurant.

The minimum order for an evening
event is a three course dinner.
To ensure exclusive use of the venue
we operate a minimum number of
guests dependent on the season.
Summer Season: Minimum is set to
30 guests. Should your party be less
than 30, you will be billed a fee of
200 NOK (ex VAT) per person up to 60.
Example. Should you have 20 guests,
you will be billed 2000 NOK (ex.VAT) f
or renting the venue in addition to the
3 course dinner for your 20 guests.
During fall and winter, between
Sept. 30th and May 1st, the minimum
is set to 20 guests. Should your party be
less than 20, you will be billed a fee of
200 NOK (ex VAT) per person up to 20.

Café venue.

Minimum order of a three course meal
for at least 20 guests.

Changes/cancellations:

Changing the number of guests -
maximum reduction of 4 persons,
reported at least 2 days before event date -
though not to fewer total number of
guests than described above, will be
free of charge.

Cancellation of weekday evening events.

- No-show will be charged with 100%
of order (menu price).
- Cancellation later than 7 days prior to
event date is charged with 20% of order
(menu price), but not less than 4000,-
NOK ex. VAT.
- Cancellation later than 14 days prior to
event date is charged with 10 % of order
(menu price) but not less than 2000,- NOK
ex. VAT.
- Invoice due date will be 10 days after
event date. Late fee of 75,- NOK plus
interest (stated on invoice) after due date.

Helgearr. - (fre-søn)

Tidsrammer for arrangementet – innenfor kl 18.30 – 01.30. Tidligere start belastes med timepris kr 1.600,- eks mva pr påbegynt time. Det tas forbehold om prisjusteringer på menyer ved hvert årsskifte.

Restaurantlokalet (2. etasje).

Det faktureres kuvertpris fra minimum bestilling av selskapsmeny (3 retter). Ingen husleie ved flere enn 60 gjester for sommerarrangement (15. april til 30. september, høst og vinter er denne terskelen satt til 40 gjester). Ved ferre gjester belastes kr 200,- eks mva pr manglende gjest opp til oppgitt minimums antall. Ev. blomster på bordene o.l. settes ut av kunden ved oppstart av arr. innenfor avtaletiden. Bryllupsarr. – se eget dokument. **Kafélokalet (gamle butikken).** Tilbys hvis restauranten er opptatt. Det faktureres da for et min. av 25 deltakere (3 retter fra selskapsmeny). Husleie beregnes hvis ferre enn 25.

Endring av antall.

Maks reduksjon 4 personer, meldes senest 2 dager før arr. dato - dog ikke til færre enn til de tersklene for husleie som er nevnt over.

Avbestilling av arrangement.

- manglende fremmøte belastes 100 % av bestilt bestilt vare - menypris.
- avbestilling senere enn 14 dager før arr. dato belastes 50 % av menypris/ bestilt vare - min. kr 15.000,- eks mva.
- senere enn 21 dager før arr. dato belastes med 20 % - min kr 10.000,- eks mva.
- senere enn 28 dager før arr. dato belastes med 10 % - min kr 7.500,- eks mva.

Booking- og fakturering:

Bestilling med lang horisont - over 3 mnd eller over 2 mnd inn i neste kalenderår, kan faktureres ved bestilling med 10 % av bestilt vare, minimum kr 5.000,- eks mva. Dette er ikke refundérbart ved flytting av dato eller avbestilling. Alle bestillinger med verdi over kr 20.000,- kan faktureres med 50 % av bestilt vare med forfall senest 14 dager før arr. dato. Manglende innbetaling gir hotellet rett til å annullere arrangementet og opprettholde krav på 40 % av verdi på bestilt vare/menypris - minimum kr 10.000,- eks mva. Det faktureres ellers med 10 dagers forfall etter arr. dato. Purregebyr er kr 75,- og det belastes rente (oppgitt på faktura) etter forfall.



Wochenendveranstaltungen Weekend event (fri-sun)

Zeitraum – zwischen 18.30 Uhr – 01.30 Uhr. Für notwendige Abweichungen von diesen Zeiten bitten Sie uns um ein Angebot. Preisänderungen zum Jahreswechsel auf die Menüs sind vorbehalten.

Restaurant.

Es wird ein Gesamtpaketpreis wie bei der Mindestbestellung von Menüs bei geschlossenen Veranstaltungen berechnet (3 Gänge). Keine Übernachtung von mehr als 60 Gästen bei Sommerveranstaltungen (15. April bis 30. September; im Herbst und Winter liegt die Grenze bei 40 Gästen). Bei weniger Gästen werden NOK 200,- zzgl. MwSt. pro fehlendem Gast bis zur Höhe der angegebenen Mindestpersonenzahl berechnet. Hochzeitsfeiern – siehe gesondertes Dokument

Café. Nur dann, wenn das Restaurant beschäftigt.

Es wird ein Gesamtpaketpreis wie bei der Mindestbestellung von Menüs bei geschlossenen Veranstaltungen berechnet (3 Gänge) für mindestens 25 Personen.

Änderungen der Anzahl.

Max. 4 Personen weniger - muss spätestens 2 Tage vor dem Arrangement erfolgen - jedoch nicht zu weniger Personen als in den obigen Bedingungen für Anmietung erwähnt.

Abbestellung von Festveranstaltungen.

- Nichterscheinen wird mit 100% der bestellten Ware – des Menüpreises – berechnet.
- Abbestellung später als 14 Tage vor dem Tag des Arrangements – wird mit 50% der bestellten Ware – des Menüpreises – berechnet, mindestens jedoch NOK 15.000,- zzgl. MwSt. und Zinsen, wie auf der Rechnung angegeben, fällig.
- später als 21 Tage vor dem Tag des Arrangements – wird mit 20% berechnet, mindestens jedoch NOK 10.000,- zzgl. MwSt.
- später als 28 Tage vor dem Tag des Arrangements – wird mit 10% berechnet, mindestens jedoch NOK 7.500,- zzgl. MwSt.

Buchungs- und Rechnungsbedingungen

Bei einer Buchung im Voraus – über 3 Monate oder 2 Monate hinein ins neue Kalenderjahr - werden bei der Bestellung 10% des Gesamtbetrages in Rechnung gestellt, mindestens jedoch NOK 5.000,- zzgl. MwSt. Diese ist nicht refundérbart bei Datumsänderung oder Abbestellung. Alle Bestellungen über NOK 20.000,- können mit 50% des Gesamtpreises in Rechnung gestellt werden. Zahlungsfrist: spätestens 14 Tage vor dem Tag des Arrangements. Fehlende Bezahlung gibt dem Hotel das Recht die Veranstaltung zu annullieren, und den Anspruch auf 40% der bestellten Ware – des Menüpreises – aufrechtzuerhalten, mindestens jedoch NOK 10.000,- zzgl. MwSt. Es wird eine Rechnung mit Zahlungsfrist von 10 Tagen nach dem Tag des Arrangements gestellt. Bei Überschreitung der Zahlungsfrist werden Mahngebühren in Höhe von NOK 75,- und Zinsen, wie auf der Rechnung angegeben, fällig.



Time frame of event: between 6.30 p.m. and 1.30 a.m. For other needs, please contact us for an offer. Menu prices are subject to change annually.

Restaurant/Dining Hall.

Minimum order for a weekend evening event is a three course dinner. To ensure exclusive use of the venue we operate a minimum number of guests dependent on the season. Summer Season (15. April - 30. Sept.): Minimum is set to 60 guests. Should your party be less than 60, you will be billed a fee of 200 NOK (ex VAT) per person up to 60. Example. Should you have 50 guests, you will be billed 2000 NOK (ex.VAT) for renting the venue in addition to the 3 course dinner for your 50 guests. During fall and winter, between Sept. 30th and May 1st, the minimum is set to 40 guests. A fee of 200,- NOK (ex VAT) will be charged for each «missing» guest.

-Wedding receptions – see separate info.

Café venue.

If the restaurant are booked. Minimum order for a weekend event - a three course dinner for a minimum of 25 guests.

Changes.

Changing the number of guests - maximum reduction of 4 persons, reported at least 2 days before event date - though not to fewer total number of guests than described above, will be free of charge.

Cancellations;

- No-show will be charged with 100% of order (menu price).
- later than 14 days prior to event date is charged with 50% of order (menu price) or a minimum of 15.000,- NOK ex. VAT.
- later than 21 days prior to event date is charged with 20 % - or a minimum of 10.000,- NOK ex. VAT.
- later than 28 days prior to event date is charged with 10 % - or a minimum of 7.500,- NOK ex. VAT.

Booking and Billing:

Bookings with an event date more than 3 months ahead, or more than 2 months into the next calendar year - may be billed at booking date for 10% of order, minimum 5.000,-NOK ex. VAT. This is non-refundable if canceling or changing event date. Any booking of value above 20.000,-NOK can be billed with 50% of order with an invoice due date 14 days prior to event date. (Lack of payment gives the hotel permission to cancel the event and demand payment of 40% of order (menu price), or a minimum of 10.000,-NOK ex. VAT.)
- Invoice due date will be 10 days after event date. Late fee of 75,- NOK plus interest (stated on invoice) after du

